EU lawyer-linguists have a vital role in law making, ensuring that all new legislation has the same meaning in every European language. The job requires capable lawyers with outstanding linguistic abilities, who are experienced in drafting or translating, checking or revising legal texts. Lawyer-linguists must be able to discern precisely what EU legislation is intended to convey, and faithfully reflect that intention in their own native language.

Until 24.7.2012 you can apply for the selection procedure for Croatian Lawyer Linguists for the European Court of Justice, the European Parliament and the Council. To apply you need a degree in Croatian Law and your main language needs to be Croatian. Candidates should have a perfect command, both written and spoken, of Croatian (mother tongue or equivalent knowledge).

In this fact sheet you will find the key information to help you to decide to apply. In the Notice of Competition you will find all further and in depth criteria you need to fill out your online application.

**Key Facts**

**Name:** Lawyer Linguists  
**EPSO Code:** EPSO/AD/235/12

**Job Description:**  
‘AD’ stands for ‘Administrator’ which is the graduate level for EU officials.  
AD7 is the starting grade at which lawyer-linguists can enter for a career in the EU Institutions.  
Lawyer-linguists translate legal texts (from two languages into their main language), provide legal analysis and assure follow-up of legislative procedures.

**Channels:** (and number of successful candidates we are looking for per language)  
In the application form you will have to decide for which EU organisation you want to apply, as the duties and the language knowledge for working with the ‘Court of Justice’ are different from those in ‘the European Parliament and the Council’.

<table>
<thead>
<tr>
<th>European Court of Justice</th>
<th>European Parliament/Council</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EPSO/AD/235/12 - HR</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Working for ‘The Court of Justice’ you will be translating legal texts (judgments of the Court of Justice, Court of First Instance, and Civil Service Tribunal, opinions of the Advocates-General, written pleadings of the parties, etc.) into Croatian from at least two official languages of the European Union; providing legal analysis in cooperation with the Registries and the other departments of the Court of Justice.

Working for ‘The Parliament’ or ‘The Council’ you will be in charge of the follow-up of the legislative procedure and checking legislative texts in Croatian which have already been translated and revised for both linguistic and legal consistency with other language versions of the texts; checking the quality of the drafting and compliance with the formal rules on layout. You will have frequent contact with the various participants in the legislative procedure. Occasionally you translate short legal texts, particularly from English or French.

In addition to these tasks, lawyers linguists will also “perform” other duties such as:

- develop a wide range of legislation  
- draft policy documents  
- coordinate with EU national authorities to improve national legislation  
- conduct in-depth research and analysis  
- provide legal counsel to senior management  
- implement programmes of activity  
- supervise and assist colleagues

**Eligibility General:**

- You must be a citizen of one of the Member States of the European Union or of Croatia.  
- You must meet the profile relevant to the duties (for instance diplomas and professional experience).  
Read the Notice of Competition for further details. A list of qualifications is set out in chapter IV.

**Languages:**

Apart from a perfect command of Croatian you **must** have thorough knowledge of at least two EU languages. (English, French, German, Italian, Spanish). See the Notice of Competition for further details on the required languages and possible combinations.

**Academic:**

A level of education which corresponds to completed university studies attested by a degree in **Croatian law**.

**Professional Experience:**

Read the Notice of Competition for further details. A list of qualifications is set out in chapter IV.
Selection procedure:

**Admission to the Competition:**
You need to meet the general and language specific eligibility criteria, as set out overleaf.

**Selection based on Qualifications:**
You need a relevant degree and relevant professional experience

**Computer based Preliminary tests:**
These are computer based tests. You will need to translate two legal texts into Croatian (without a dictionary) one in your second and one in your third language. This test takes place in a test centre in Zagreb or in one of the test centres in the 27 EU Member States.

**Assessment centre:**
You are invited if you have passed the preliminary tests and if you have obtained one of the highest marks.

Your reasoning competencies will be assessed through:
- a verbal reasoning test
- a numerical reasoning test
- an abstract reasoning test

These are all carried out in English, French or German

You will also be tested by means of an interview in Croatian to assess your specialist knowledge and language skills in the field of national law and European Union law; during the interview you will be asked to make an oral presentation.

Through a structured interview and a group exercise you will be tested on the following general competencies:

- analysis and problem-solving
- communication
- delivery quality and results
- learning and development skills
- prioritising and organising
- resilience
- working with others
- leadership

This is carried out in English, French, or German in Brussels or Luxembourg, at the Assessment Centre of the European Personnel Selection Office.

**Reserve List:**
If you are one of the top candidates, then our expert assessors (selection board) will place your name on a database (called the 'reserve list') which the EU institutions use to recruit staff. Using the information from your assessment, the Institutions will match you to a post and get in touch with you to give full guidance on what working with their specific department could involve to inform you before you commit to a post.

More information:
www.eu-careers.eu/croatia/index.en.htm

Where to apply: www.eu-careers.eu (from 21 June 2012)
Deadline: July 24th 2012 at 12.00 (midday), Brussels time (CEST).

Always read the full Notice of Competition and Guide to open competitions before applying.
***When applying you will be asked to certify that you have read both these documents***

The Notice of Competition and Guide to open competitions are the authoritative sources of information and take precedence over information provided from any other source.

This competition is intended for candidates who have a perfect command, both written and spoken, of Croatian (mother tongue or equivalent knowledge). If you do not have such a command, we would strongly advise that you do not apply.

Links

More information about the EU institutions
Court of Justice: http://curia.europa.eu
The European Parliament: http://www.europarl.europa.eu

European language levels - Self Assessment Grid